



Transborders-Shuttleservice

DO 29.08.2019

17:30
Graz (Kunsthhaus) → Bad Radkersburg (Zollamt)
23:00
Bad Radkersburg (Zollamt) → Graz (Kunsthhaus)

FR 30.08.2019

09:00
Graz (Kunsthhaus) → Bad Radkersburg Pavelhaus zum Programmstart. Shuttle fährt von Programmpunkt zu Programmpunkt
19:00
Murfähre Weikersfeld → Graz (Kunsthhaus)
01:00
Murfähre Weikersfeld → Graz (Kunsthhaus)

SA 31.08.2019

10:00
Graz (Kunsthhaus) → Spielfeld Grenzübergang zum Programmstart. Shuttle fährt von Programmpunkt zu Programmpunkt
19:00
Schloss Obermureck / Cmurek → Graz (Kunsthhaus)
00:00
Schloss Obermureck / Cmurek → Graz (Kunsthhaus)
03:00
Schloss Obermureck / Cmurek → Graz (Kunsthhaus)

SO 01.09.2019

12:00
Graz (Kunsthhaus) → Schloss Obermureck / Cmurek. Weiterfahrt 17:30 zur Performance in St. Veit in der Südsteiermark
19:00
St. Veit in der Südsteiermark → Graz (Kunsthhaus)

Transborders Nightline

FR 30.08.2019, 21:30 - 04:00

Murfähre Weikersfeld, Mureck, Röksee (Camping), Bad Radkersburg Ort, Pavelhaus. Erste und letzte Fahrt bieten einen Transfer zum Spielfeld Bahnhof (Züge nach Graz: 22:09 / 04:31)

SA 31.08.2019, 21:30 - 04:00

Schloss Obermureck / Cmurek, Mureck, Röksee (Camping), Bad Radkersburg Ort, Pavelhaus. Erste und letzte Fahrt bieten einen Transfer zum Spielfeld Bahnhof (Züge nach Graz: 22:09 / 04:31)

Das Shuttleservice ist kostenlos. Abweichungen und Änderungen werden vorbehalten. Sitzplatz ohne Anmeldung kann nicht garantiert werden. Weitere Infos auf www.transborders.at

TRANSBORDERS 29.08 - 01.09.2019

Transborders ist ein transdisziplinäres Kunstprojekt unter dem Motto „Fluxus am Fluss“ 100 Jahre nach der Grenzziehung im Vertrag von St. Germain, das die Situation, Geschichten und Mythen entlang der Grenze zu Slowenien bis hinauf zum Dreiländereck (Österreich/Slowenien/Ungarn) thematisiert und weiterspinnt.

Donnerstag bis Sonntag: 72 Stunden lang vereint Transborders Akteur*innen aus bildender Kunst, Performance, Literatur, Theater und Musik. In aufeinanderfolgenden *Happenings* werden Grenz-Räume überquert, hin- und hergerückt, zusammengebracht und neu gedacht. Permanente und temporäre Installationen, Interventionen, Performances sowie Aktionen mit und von Bürger*innen werden aufeinander folgend entlang der Mur und der Kutschenitza umgesetzt. Künstler*innen aus verschiedenen Sparten sowie Student*innen werden sich mit der Situation in der Südoststeiermark und den gesellschaftlichen Auswirkungen rund um die Grenzziehung auseinandersetzen.

Eine zentrale Rolle kommt auch dem Thema Sprache zu, das sich durch das Musikprogramm zieht. Gerade in der Musik ist der transkulturelle Einfluss durch das Zusammenspiel mit Menschen und Soundinspiration aus aller Welt Normalität.

Innerhalb dieser 72 Stunden wird ständig alles in Bewegung sein und ein kostenfreier „Transporter“ Shuttle-Bus bringt uns performativ durch die gesamte Grenzregion und von Happening zu Happening.

Von Installationen, die Grenzen überwachen, einer Performance zu Wittgenstein und der Macht der Sprache, Kreuzfahrten auf der Murfähre, kreisende Tattoos in Luftraum, schwimmende Hunde, Propaganda für einen freien NSK Staat, schmuggeln im Golf 2, in die Erde gerammte Lanzen mit Besitzanspruch, bilinguale Workshops zum Thema Sprache und Musik, kritische Omas, Kunst die auf der Grenze schwimmt, bis zur Präsentation der Ergebnisse des Kurzfilmwettbewerbs „Grenze/n“ und vielem mehr!



trans borders

72 Stunden Happening - Fluxus am Fluss
Installationen, Interventionen, Performances
29.08. - 01.09.2019

Eröffnung:
29.08.2019, 19:00
ZOLLAMT, Stadtgrabenstraße 33,
Bad Radkersburg

Apače, Bad Radkersburg, Cankova, Gornja Radgona, Halbenrain, Klöch, Laafeld, Mureck, Murfeld, St. Anna am Aigen, St. Veit in der Südsteiermark, Šentilj, Trate, Weikersfeld

Shuttleservice powered by ÖBB Postbus

www.transborders.at
www.kioer.at
facebook: [transbordersfluxus](https://www.facebook.com/transbordersfluxus)
instagram: [_transborders](https://www.instagram.com/_transborders)

Ein Projekt des Instituts für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark

Kurator*innen und Projektteam:
Elisabeth Fiedler (Leitung Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark), Filomeno Fusco (Leitung transborders), Wanda Deutsch, David Kranzelbinder, Barbara Thaler, Patricia Wess

In Kooperation mit: Pavelhaus / Pavlova hiša; Steirische Gesellschaft für Kulturpolitik; MUSEUM OF MADNESS INSTITUT; ZOLLAMT

Musikprogramm kuratiert von Elevate und Ment Ljubljana



ELEVATE



museum madness
TRATZ





Laufende Happenings

Victor Kégli feat. Steinhauser Teréz
Umakni se mi malo izpred sonca ! / Geh mir ein wenig aus der Sonne! und *kovček poln miši / börönd egerekel (Ein Koffer voller Mäuse)*
FR-SO 10:00-14:00,
Lackova ulica 28, 9250 Gornja Radgona

The Apache / Markus Wilfling
Dauerperformance, verschiedene Orte

Kleift in der Grenze

Temp.tc.: Kollektives Kunstprojekt von Student*innen;
kuratiert von Vania Geier / Tisa Neža Herlec / Nina Kern;
mit: Morten Yoo / Bernadette Laimbauer /
Sascha Knebel / Ljubica Petrović / Ksenija Tomić /
Aljoša Dakić / Jonas Žabkar / Evelina Hägglund /
Armin Imamovic / Sonya Woodruff / Henna Nerg /
Eirik Jahnsen / Johannes Lakinger /
Anna Sophie Adelt

Transborders TV, slowenisch-deutsches Filmprojekt
Von Chris Jagger (Philomena Lauprecht, Rene Vremec,
Timon Hoza, Tina Glavič Novak, Leo Rottmann)

Zu Besuch / Julia Jost
Das Tor zum Rosengarten in Laafeld steht offen
Zeit für Gespräche mit der Autorin 12:00-16:00

Rahmenprogramm

FR-SO 11:00-16:00, ZOLLAMT Bad Radkersburg

- ➔ Ausstellung: Buchstabenfest
- ➔ Screening der Ergebnisse des Kurzfilmwettbewerbs *Grenze/n*

FR-SO 11:00-16:00, Pavelhaus

- ➔ Palmen und Stauden im Palmenhaus

SO 13:00-17:00, Schloss Obermureck / Cmurek

- ➔ Museum des Wahnsinns / Muzej norosti

DO 29.08.2019 - Eröffnung

ZOLLAMT, Stadtgrabenstraße 33,
Bad Radkersburg / Gornja Radgona

19.00

- ➔ Pavelhaus Chor *By this River* | Brian Eno
Chorleiter: Matija Horvat
- ➔ Eröffnungsrede

19.30

- ➔ Pavelhaus Chor
- ➔ Start der Dauerperformance *The Apache* |
Markus Wilfling

19.45

- ➔ Performance: Wittgenstein
Die Grenzen meiner Sprache sind die
Grenzen meiner Welt

Regie: Natascha Geier
Schauspiel: Wolfram Koch
Musik: Nicolai von Schweder-Schreiner
Textbearbeitung: Natascha Geier und
Manfred Geier

20.15

- ➔ *MORPH* Musikperformance |
Rainer Binder-Kriegelstein und Stadtkapelle
Bad Radkersburg
Ort: Brücke Bad Radkersburg / Gornja Radgona

20.45

- ➔ Eröffnung *Umakni se mi malo izpred sonca ! /
Geh mir ein wenig aus der Sonne!* und *kovček
poln miši / börönd egerekel (Ein Koffer
voller Mäuse)*, Performance
Victor Kégli feat. Steinhauser Teréz
Ort: Zollhaus Gornja Radgona

21.30

- ➔ *MORPH* Musikperformance |
Rainer Binder-Kriegelstein und Stadtkapelle
Bad Radkersburg
Ort: Brücke Bad Radkersburg / Gornja Radgona
- ➔ Uschi Ultra & Zvonko (DJ Set)

FR 30.08.2019

Locations: Pavelhaus Laafeld 30, Rosengarten
Laafeld, Grenzübergang Gerlinci / Klöch,
Fähre Weitersfeld

10.00

- ➔ Kaffee und Frühstück im Pavelhaus

10:30-12:30

- ➔ *NSK State in Time* Intervention | IRWIN
- ➔ *schwarz* Performance | Anita Fuchs
- ➔ *Zu Besuch* Lesung | Julia Jost
- ➔ *Transborders TV* Filmprojekt | Chris Jagger
Ort: Pavelhaus und Umgebung

13:00

- ➔ Eröffnung *prijateljstvo - freundschaft*
Permanente Installation | René Stessl
Ort: beim Grenzübergang Gerlinci / Klöch
Getränke und Snacks

14:30

- ➔ *border line* Performance | Maja Smrekar
Ort: Mündung Murzufluss bei Bad
Radkersburg

14:00-20:00

- ➔ *Borderland* Performance | Edith Payer und
Markus Waitschacher
Ort: Murfähre Weitersfeld

21:00

- ➔ *Grenzstück Nr. 1* Musikperformance |
Slobodan Kajkut
Ort: Murfähre Weitersfeld

ab 15:30 Musikprogramm, Murfähre Weitersfeld

YGT / Petrol Girls / Titus Probst /
Booty Carrell / Tobec & Lumen / Balans /
Top*S & Alfred Schwarzbauer / Meta Morelli /
Woaz Ocka mit Patrick Wurzwallner
(Installation und Impro Club)

SA 31.08.2019

Locations: Šentilj, Spielfeld, Murturm,
Radbrücke und Schloss Obermureck / Cmurek

11:00

- ➔ *Berta is America/dreaming a capitalist dream
in socialism* Performance | Mark Požlep
Ort: Grenzübergang Spielfeld / Šentilj

12.30

- ➔ LandArt | Christian Eisenberger
Ort: Murturm
Getränke und Snacks

14:30

- ➔ *Circlink* Performance | Nataša Berk

15:00

- ➔ Intervention | Ren Aldridge
Ort: Radbrücke (bei Bicikl Bar)

16:00

- ➔ *Temp.tc* | Studentisches Kollektivprojekt
Ort: Schloss Obermureck / Cmurek

ab 16:30 Musikprogramm, Schloss Obermureck

Mavi Phoenix / KLITCLIQUE /
JIGSAW BEGGARS / Andreas Spechtl &
Saba Alizadeh/ Mäuse / Feelipa /
Nightwave / DJ Ozef / allone/ Puschmann

SO 01.09.2019

Locations: St. Anna am Aigen, Schloss
Obermureck / Cmurek, St. Veit in der
Südsteiermark

11:30

- ➔ Eröffnung *Karte der Landschaften*
Permanente Installation | RESANITA
Ort: St. Anna am Aigen

13:00-17:00, Programm Schloss Obermureck

- ➔ Sprach-, Tanz- und Grafitti-Workshops für
Jugendliche | Four Elements
- ➔ Führungen Museum des Wahnsinns / Muzej
norosti
- ➔ *Temp.tc* | Studentisches Kollektivprojekt
Ort: Schloss Obermureck / Cmurek
- ➔ 15:00 „Omas gegen Rechts“ lesen kritisch vor
- ➔ 15:30 Kaffee und Grenzkuchen

18:00

- ➔ *ELIAH* Performance | René Stessl
Ort: St. Veit in der Südsteiermark

19:00

- ➔ Ende

**FREE
ENTRY**